

C-53

Second Session, Thirty-seventh Parliament,
51-52 Elizabeth II, 2002-2003

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-53

An Act to change the names of certain electoral districts

**AS PASSED BY THE HOUSE OF COMMONS
OCTOBER 23, 2003**

C-53

Deuxième session, trente-septième législature,
51-52 Elizabeth II, 2002-2003

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-53

Loi visant à modifier le nom de certaines circonscriptions
électorales

**ADOPTÉ PAR LA CHAMBRE DES COMMUNES
LE 23 OCTOBRE 2003**

SUMMARY

This enactment changes the names of 38 electoral districts as follows:

Bonavista — Exploits to Bonavista — Gander — Grand Falls — Windsor
St. John's North to St. John's East
St. John's South to St. John's South — Mount Pearl
North Nova to Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley
Fundy to Fundy Royal
St. Croix — Belleisle to New Brunswick Southwest
Argenteuil — Mirabel to Argenteuil — Papineau — Mirabel
Beauport to Beauport — Limoilou
Charlesbourg to Charlesbourg — Haute-Saint-Charles
Charlevoix — Montmorency to Montmorency — Charlevoix — Haute-Côte-Nord
Laurier to Laurier — Sainte-Marie
Longueuil to Longueuil — Pierre-Boucher
Matapédia — Matane to Haute-Gaspésie — La Mitis — Matane — Matapédia
Nunavik — Eeyou to Abitibi — Baie-James — Nunavik — Eeyou
Portneuf to Portneuf — Jacques-Cartier
Richelieu to Bas-Richelieu — Nicolet — Bécancour
Rimouski — Témiscouata to Rimouski-Neigette — Témiscouata — Les Basques
Rivière-du-Loup — Montmagny to Montmagny — L'Islet — Kamouraska — Rivière-du-Loup
Roberval to Roberval — Lac-Saint-Jean
Carleton — Lanark to Carleton — Mississippi Mills
Clarington — Scugog — Uxbridge to Durham
Grey — Bruce — Owen Sound to Bruce — Grey — Owen Sound
Kitchener — Conestoga to Kitchener — Wilmot — Wellesley — Woolwich
Middlesex — Kent — Lambton to Lambton — Kent — Middlesex
Charleswood — St. James to Charleswood — St. James — Assiniboia
Dauphin — Swan River to Dauphin — Swan River — Marquette
Churchill River to Desnethé — Mississippi — Churchill River

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

SOMMAIRE

Le texte vise à modifier le nom de trente-huit circonscriptions électorales de la façon suivante :

Bonavista — Exploits devient Bonavista — Gander — Grand Falls — Windsor;
St. John's Nord devient St. John's-Est;
St. John's Sud devient St. John's-Sud — Mount Pearl;
Nova-Nord devient Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley;
Fundy devient Fundy Royal;
St. Croix — Belleisle devient Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest;
Argenteuil — Mirabel devient Argenteuil — Papineau — Mirabel;
Beauport devient Beauport — Limoilou;
Charlesbourg devient Charlesbourg — Haute-Saint-Charles;
Charlevoix — Montmorency devient Montmorency — Charlevoix — Haute-Côte-Nord;
Laurier devient Laurier — Sainte-Marie;
Longueuil devient Longueuil — Pierre-Boucher;
Matapédia — Matane devient Haute-Gaspésie — La Mitis — Matane — Matapédia;
Nunavik — Eeyou devient Abitibi — Baie-James — Nunavik — Eeyou;
Portneuf devient Portneuf — Jacques-Cartier;
Richelieu devient Bas-Richelieu — Nicolet — Bécancour;
Rimouski — Témiscouata devient Rimouski-Neigette — Témiscouata — Les Basques;
Rivière-du-Loup — Montmagny devient Montmagny — L'Islet — Kamouraska — Rivière-du-Loup;
Roberval devient Roberval — Lac-Saint-Jean;
Carleton — Lanark devient Carleton — Mississippi Mills;
Clarington — Scugog — Uxbridge devient Durham;
Grey — Bruce — Owen Sound devient Bruce — Grey — Owen Sound;
Kitchener — Conestoga devient Kitchener — Wilmot — Wellesley — Woolwich;
Middlesex — Kent — Lambton devient Lambton — Kent — Middlesex;

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l'adresse suivante:

<http://www.parl.gc.ca>

Athabasca to Fort McMurray — Athabasca
Calgary North Centre to Calgary Centre-North
Calgary South Centre to Calgary Centre
Edmonton — Beaumont to Edmonton — Mill Woods — Beaumont
Westlock — St. Paul to Battle River
Dewdney — Alouette to Pitt Meadows — Maple Ridge — Mission
Kamloops — Thompson to Kamloops — Thompson — Cariboo
Kelowna to Kelowna — Lake Country
North Okanagan — Shuswap to Okanagan — Shuswap
Southern Interior to British Columbia Southern Interior
West Vancouver — Sunshine Coast to West Vancouver — Sunshine
Coast — Sea to Sky Country

Charleswood — St. James devient Charleswood — St. James — Assiniboia;
Dauphin — Swan River devient Dauphin — Swan River — Marquette;
Rivière Churchill devient Desnethé — Missinippi — Rivière Churchill;
Athabasca devient Fort McMurray — Athabasca;
Dans la version anglaise, Calgary North Centre devient Calgary Centre-North;
Calgary-Centre-Sud devient Calgary-Centre;
Edmonton — Beaumont devient Edmonton — Mill Woods — Beaumont;
Westlock — St. Paul devient Battle River;
Dewdney — Alouette devient Pitt Meadows — Maple Ridge — Mission;
Kamloops — Thompson devient Kamloops — Thompson — Cariboo;
Kelowna devient Kelowna — Lake Country;
Okanagan-Nord — Shuswap devient Okanagan — Shuswap;
Southern Interior devient Colombie-Britannique-Southern Interior;
West Vancouver — Sunshine Coast devient West Vancouver — Sunshine Coast — Sea to Sky Country.

BILL C-53

An Act to change the names of certain electoral districts

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Name changed to "Bonavista — Gander — Grand Falls — Windsor"

1. In the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 2 of that part relating to the Province of Newfoundland and Labrador is amended by substituting the name "Bonavista — Gander — Grand Falls — Windsor" for the name "Bonavista — Exploits".

Name changed to "St. John's East"

2. In the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 6 of that part relating to the Province of Newfoundland and Labrador is amended by substituting the name "St. John's East" for the name "St. John's North".

Name changed to "St. John's South — Mount Pearl"

3. In the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 7 of that part relating to the Province of Newfoundland and Labrador is amended by substituting the name "St. John's South — Mount Pearl" for the name "St. John's South".

Name changed to "Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley"

4. In the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 7 of that part relating to the Province of Nova Scotia is amended by substituting the name "Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley" for the name "North Nova".

PROJET DE LOI C-53

Loi visant à modifier le nom de certaines circonscriptions électorales

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par la proclamation prise en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* le 25 août 2003, le paragraphe 2 de la partie relative à la province de Terre-Neuve-et-Labrador est modifié par la substitution du nom « Bonavista — Gander — Grand Falls — Windsor » au nom « Bonavista — Exploits ».

Nouveau nom : « Bonavista — Gander — Grand Falls — Windsor »

2. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par la proclamation prise en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* le 25 août 2003, le paragraphe 6 de la partie relative à la province de Terre-Neuve-et-Labrador est modifié par la substitution du nom « St. John's-Est » au nom « St. John's Nord ».

Nouveau nom : « St. John's-Est »

3. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par la proclamation prise en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* le 25 août 2003, le paragraphe 7 de la partie relative à la province de Terre-Neuve-et-Labrador est modifié par la substitution du nom « St. John's-Sud — Mount Pearl » au nom « St. John's Sud ».

Nouveau nom : « St. John's-Sud — Mount Pearl »

4. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par la proclamation prise en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* le 25 août 2003, le paragraphe 7 de la partie relative à la province de la Nouvelle-Écosse est modifié par la substitution du nom « Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley » au nom « Nova-Nord ».

Nouveau nom : « Cumberland — Colchester — Musquodoboit Valley »

Name
changed to
“Fundy Royal”

5. In the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 4 of that part relating to the Province of New Brunswick is amended by substituting the name “Fundy Royal” for the name “Fundy”.

5. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par la proclamation prise en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* le 25 août 2003, le paragraphe 4 de la partie relative à la province du Nouveau-Brunswick est modifié par la substitution du nom « Fundy Royal » au nom « Fundy ».

Nouveau
nom :
« Fundy Royal »

Name
changed to
“New
Brunswick
Southwest”

6. In the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 8 of that part relating to the Province of New Brunswick is amended by substituting the name “New Brunswick Southwest” for the name “St. Croix — Bel- 10 leisle”.

6. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par la proclamation prise 10 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* le 25 août 2003, le paragraphe 8 de la partie relative à la province du Nouveau-Brunswick est modifié par la substitution du nom « Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest » au nom « St. Croix — Bel- 15 leisle ».

Nouveau
nom :
« Nouveau-
Brunswick-Sud-
Ouest »

Name
changed to
“Argenteuil —
Papineau —
Mirabel”

7. In the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 4 of that part relating to the Province of Quebec is amended by substituting the name “Argenteuil — Papi- 20 neau — Mirabel” for the name “Argenteuil — Mirabel”.

7. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par la proclamation prise 20 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* le 25 août 2003, le paragraphe 4 de la partie relative à la province de Québec est modifié par la substitution du nom « Argenteuil — Papi- 25 neau — Mirabel » au nom « Argenteuil — Mirabel ».

Nouveau
nom :
« Argenteuil —
Papineau —
Mirabel »

Name
changed to
“Beauport —
Limoilou”

8. In the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003 25 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 7 of that part relating to the Province of Quebec is amended by substituting the name “Beauport — Limoilou” for the name “Beauport”.

8. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par la proclamation prise 25 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* le 25 août 2003, le paragraphe 7 de la partie relative à la province de Québec est modifié par la substitution du nom « Beauport — Limoilou » au nom « Beauport ».

Nouveau
nom :
« Beauport —
Limoilou »

Name
changed to
“Charlesbourg —
Haute-Saint-
Charles”

9. In the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003 35 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 13 of that part relating to the Province of Quebec is amended by substituting the name “Charlesbourg — Haute-Saint-Charles” for the name “Charlesbourg”.

9. Dans le décret de représentation électorale 35 déclaré en vigueur par la proclamation prise en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* le 25 août 2003, le paragraphe 13 de la partie relative à la province de Québec est modifié par la substitution du nom « Charlesbourg — Haute- 40 Saint-Charles » au nom « Charlesbourg ».

Nouveau
nom :
« Charlesbourg —
Haute-Saint-
Charles »

Name
changed to
“Montmorency —
Charlevoix —
Haute-Côte-
Nord”

10. In the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003 40 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 14 of that part relating to the Province of Quebec is amended by substituting the name “Montmorency — Charlevoix — Haute-Côte-Nord” for the name “Charlevoix — Montmorency”. 45

10. Dans le décret de représentation électo- 45 rale déclaré en vigueur par la proclamation prise en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* le 25 août 2003, le paragraphe 14 de la partie relative à la province de Québec est modifié par la substitution du nom « Montmorency- 50 Charlevoix — Haute-Côte-Nord ».

Nouveau
nom :
« Montmorency —
Charlevoix —
Haute-Côte-
Nord »

Name changed to "Laurier — Sainte-Marie"	<p>11. In the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003 under the <i>Electoral Boundaries Readjustment Act</i>, paragraph 31 of that part relating to the Province of Quebec is amended by substituting the name "Laurier — Sainte-Marie" for the name "Laurier".</p>	<p>cy — Charlevoix — Haute-Côte-Nord » au nom « Charlevoix — Montmorency ».</p>	<p>11. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par la proclamation prise en vertu de la <i>Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales</i> le 25 août 2003, le paragraphe 31 de la partie relative à la province de Québec est modifié par la substitution du nom « Laurier — Sainte-Marie » au nom « Laurier ».</p>	Nouveau nom : « Laurier — Sainte-Marie »
Name changed to "Longueuil — Pierre-Boucher"	<p>12. In the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003 under the <i>Electoral Boundaries Readjustment Act</i>, paragraph 35 of that part relating to the Province of Quebec is amended by substituting the name "Longueuil — Pierre-Boucher" for the name "Longueuil".</p>	<p>12. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par la proclamation prise en vertu de la <i>Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales</i> le 25 août 2003, le paragraphe 35 de la partie relative à la province de Québec est modifié par la substitution du nom « Longueuil — Pierre-Boucher » au nom « Longueuil ».</p>	Nouveau nom : « Longueuil — Pierre-Boucher »	
Name changed to "Haute- Gaspésie — La Mitis — Matane — Matapédia"	<p>13. In the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003 under the <i>Electoral Boundaries Readjustment Act</i>, paragraph 41 of that part relating to the Province of Quebec is amended by substituting the name "Haute-Gaspésie — La Mitis — Matane — Matapédia" for the name "Matapédia — Matane".</p>	<p>13. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par la proclamation prise en vertu de la <i>Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales</i> le 25 août 2003, le paragraphe 41 de la partie relative à la province de Québec est modifié par la substitution du nom « Haute-Gaspésie — La Mitis — Matane — Matapédia » au nom « Matapédia — Matane ».</p>	Nouveau nom : « Haute- Gaspésie — La Mitis — Matane — Matapédia »	
Name changed to "Abitibi — Baie-James — Nunavik — Eeyou"	<p>14. In the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003 under the <i>Electoral Boundaries Readjustment Act</i>, paragraph 46 of that part relating to the Province of Quebec is amended by substituting the name "Abitibi — Baie-James — Nunavik — Eeyou" for the name "Nunavik — Eeyou".</p>	<p>14. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par la proclamation prise en vertu de la <i>Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales</i> le 25 août 2003, le paragraphe 46 de la partie relative à la province de Québec est modifié par la substitution du nom « Abitibi — Baie-James — Nunavik — Eeyou » au nom « Nunavik — Eeyou ».</p>	Nouveau nom : « Abitibi — Baie-James — Nunavik — Eeyou »	
Name changed to "Portneuf — Jacques-Cartier"	<p>15. In the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003 under the <i>Electoral Boundaries Readjustment Act</i>, paragraph 51 of that part relating to the Province of Quebec is amended by substituting the name "Portneuf — Jacques-Cartier" for the name "Portneuf".</p>	<p>15. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par la proclamation prise en vertu de la <i>Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales</i> le 25 août 2003, le paragraphe 51 de la partie relative à la province de Québec est modifié par la substitution du nom « Portneuf — Jacques-Cartier » au nom « Portneuf ».</p>	Nouveau nom : « Portneuf — Jacques-Cartier »	

Name
changed to
“Bas-Richelieu —
Nicolet —
Bécancour”

16. In the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 54 of that part relating to the Province of Quebec is amended by substituting the name “Bas-Richelieu — Nicolet — Bécancour” for the name “Richelieu”.

16. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par la proclamation prise en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* le 25 août 2003, le paragraphe 54 de la partie relative à la province de Québec est modifié par la substitution du nom « Bas-Richelieu — Nicolet — Bécancour » au nom « Richelieu ».

Nouveau
nom :
« Bas-Richelieu —
Nicolet —
Bécancour »

Name
changed to
“Rimouski-
Neigette —
Témiscouata —
Les Basques”

17. In the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 56 of that part relating to the Province of Quebec is amended by substituting the name “Rimouski-Neigette — Témiscouata — Les Basques” for the name “Rimouski — Témiscouata”.

17. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par la proclamation prise en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* le 25 août 2003, le paragraphe 56 de la partie relative à la province de Québec est modifié par la substitution du nom « Rimouski-Neigette — Témiscouata — Les Basques » au nom « Rimouski — Témiscouata ».

Nouveau
nom :
« Rimouski-
Neigette —
Témiscouata —
Les Basques »

Name
changed to
“Montmagny —
L’Islet —
Kamouraska —
Rivière-du-Loup”

18. In the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 58 of that part relating to the Province of Quebec is amended by substituting the name “Montmagny — L’Islet — Kamouraska — Rivière-du-Loup” for the name “Rivière-du-Loup — Montmagny”.

18. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par la proclamation prise en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* le 25 août 2003, le paragraphe 58 de la partie relative à la province de Québec est modifié par la substitution du nom « Montmagny — L’Islet — Kamouraska — Rivière-du-Loup » au nom « Rivière-du-Loup — Montmagny ».

Nouveau
nom :
« Montmagny —
L’Islet —
Kamouraska —
Rivière-du-Loup »

Name
changed to
“Roberval —
Lac-Saint-Jean”

19. In the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 60 of that part relating to the Province of Quebec is amended by substituting the name “Roberval — Lac-Saint-Jean” for the name “Roberval”.

19. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par la proclamation prise en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* le 25 août 2003, le paragraphe 60 de la partie relative à la province de Québec est modifié par la substitution du nom « Roberval — Lac-Saint-Jean » au nom « Roberval ».

Nouveau
nom :
« Roberval —
Lac-Saint-Jean »

Name
changed to
“Carleton —
Mississippi
Mills”

20. In the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 12 of that part relating to the Province of Ontario is amended by substituting the name “Carleton — Mississippi Mills” for the name “Carleton — Lanark”.

20. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par la proclamation prise en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* le 25 août 2003, le paragraphe 12 de la partie relative à la province d’Ontario est modifié par la substitution du nom « Carleton — Mississippi Mills » au nom « Carleton — Lanark ».

Nouveau
nom :
« Carleton —
Mississippi
Mills »

Name
changed to
“Durham”

21. In the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 14 of that part relating to the

21. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par la proclamation prise en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* le 25

Nouveau
nom :
« Durham »

Province of Ontario is amended by substituting the name “Durham” for the name “Clarington — Scugog — Uxbridge”.

août 2003, le paragraphe 14 de la partie relative à la province d’Ontario est modifié par la substitution du nom « Durham » au nom « Clarington — Scugog — Uxbridge ».

Name
changed to
“Bruce —
Grey — Owen
Sound”

22. In the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 26 of that part relating to the Province of Ontario is amended by substituting the name “Bruce — Grey — Owen Sound” for the name “Grey — Bruce — Owen Sound”.

22. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par la proclamation prise en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* le 25 août 2003, le paragraphe 26 de la partie relative à la province d’Ontario est modifié par la substitution du nom « Bruce — Grey — Owen Sound » au nom « Grey — Bruce — Owen Sound ».

Nouveau
nom :
« Bruce —
Grey — Owen
Sound »

Name
changed to
“Kitchener —
Wilmot —
Wellesley —
Woolwich”

23. In the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 38 of that part relating to the Province of Ontario is amended by substituting the name “Kitchener — Wilmot — Wellesley — Woolwich” for the name “Kitchener — Conestoga”.

23. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par la proclamation prise en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* le 25 août 2003, le paragraphe 38 de la partie relative à la province d’Ontario est modifié par la substitution du nom « Kitchener — Wilmot — Wellesley — Woolwich » au nom « Kitchener — Conestoga ».

Nouveau
nom :
« Kitchener —
Wilmot —
Wellesley —
Woolwich »

Name
changed to
“Lambton —
Kent —
Middlesex”

24. In the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 46 of that part relating to the Province of Ontario is amended by substituting the name “Lambton — Kent — Middlesex” for the name “Middlesex — Kent — Lambton”.

24. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par la proclamation prise en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* le 25 août 2003, le paragraphe 46 de la partie relative à la province d’Ontario est modifié par la substitution du nom « Lambton — Kent — Middlesex » au nom « Middlesex — Kent — Lambton ».

Nouveau
nom :
« Lambton —
Kent —
Middlesex »

Name
changed to
“Charleswood —
St. James —
Assiniboia”

25. In the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 2 of that part relating to the Province of Manitoba is amended by substituting the name “Charleswood — St. James — Assiniboia” for the name “Charleswood — St. James”.

25. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par la proclamation prise en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* le 25 août 2003, le paragraphe 2 de la partie relative à la province du Manitoba est modifié par la substitution du nom « Charleswood — St. James — Assiniboia » au nom « Charleswood — St. James ».

Nouveau
nom :
« Charleswood —
St. James —
Assiniboia »

Name
changed to
“Dauphin —
Swan River —
Marquette”

26. In the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 4 of that part relating to the Province of Manitoba is amended by substituting the name “Dauphin — Swan River — Marquette” for the name “Dauphin — Swan River”.

26. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par la proclamation prise en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* le 25 août 2003, le paragraphe 4 de la partie relative à la province du Manitoba est modifié par la substitution du nom « Dauphin — Swan River — Marquette » au nom « Dauphin — Swan River ».

Nouveau
nom :
« Dauphin —
Swan River —
Marquette »

Name
changed to
“Desnethé —
Mississippi —
Churchill
River”

27. In the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 3 of that part relating to the Province of Saskatchewan is amended by substituting the name “Desnethé — Mississippi — Churchill River” for the name “Churchill River”.

27. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par la proclamation prise en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* le 25 août 2003, le paragraphe 3 de la partie relative à la province de la Saskatchewan est modifié par la substitution du nom « Desnethé — Mississippi — Rivière Churchill » au nom « Rivière Churchill ».

Nouveau
nom :
« Desnethé —
Mississippi —
Rivière
Churchill »

Name
changed to
“Fort
McMurray —
Athabasca”

28. In the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 1 of that part relating to the Province of Alberta is amended by substituting the name “Fort McMurray — Athabasca” for the name “Athabasca”.

28. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par la proclamation prise en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* le 25 août 2003, le paragraphe 1 de la partie relative à la province d’Alberta est modifié par la substitution du nom « Fort McMurray — Athabasca » au nom « Athabasca ».

Nouveau
nom : « Fort
McMurray —
Athabasca »

Name
changed to
“Calgary
Centre-North”

29. In the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 3 of the English version of that part relating to the Province of Alberta is amended by substituting the name “Calgary Centre-North” for the name “Calgary North Centre”.

29. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par la proclamation prise en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* le 25 août 2003, le paragraphe 3 de la version anglaise de la partie relative à la province d’Alberta est modifié par la substitution du nom « Calgary Centre-North » au nom « Calgary North Centre ».

Nouveau
nom :
« Calgary
Centre-North »
(version
anglaise
seulement)

Name
changed to
“Calgary
Centre”

30. In the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 6 of that part relating to the Province of Alberta is amended by substituting the name “Calgary Centre” for the name “Calgary South Centre”.

30. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par la proclamation prise en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* le 25 août 2003, le paragraphe 6 de la partie relative à la province d’Alberta est modifié par la substitution du nom « Calgary-Centre » au nom « Calgary-Centre-Sud ».

Nouveau
nom :
« Calgary-Centre »

Name
changed to
“Edmonton —
Mill Woods —
Beaumont”

31. In the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 11 of that part relating to the Province of Alberta is amended by substituting the name “Edmonton — Mill Woods — Beaumont” for the name “Edmonton — Beaumont”.

31. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par la proclamation prise en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* le 25 août 2003, le paragraphe 11 de la partie relative à la province d’Alberta est modifié par la substitution du nom « Edmonton — Mill Woods — Beaumont » au nom « Edmonton — Beaumont ».

Nouveau
nom :
« Edmonton —
Mill Woods —
Beaumont »

Name
changed to
“Battle
River”

32. In the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 25 of that part relating to the Province of Alberta is amended by substituting the name “Battle River” for the name “Westlock — St. Paul”.

32. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par la proclamation prise en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* le 25 août 2003, le paragraphe 25 de la partie relative à la province d’Alberta est modifié

Nouveau
nom :
« Battle
River »

Name
changed to
“Pitt
Meadows —
Maple Ridge —
Mission”

33. In the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 7 of that part relating to the Province of British Columbia is amended by substituting the name “Pitt Meadows — Maple Ridge — Mission” for the name “Dewdney — Alouette”.

par la substitution du nom « Battle River » au nom « Westlock — St. Paul ».

33. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par la proclamation prise en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* le 25 août 2003, le paragraphe 7 de la partie relative à la province de la Colombie-Britannique est modifié par la substitution du nom « Pitt Meadows — Maple Ridge — Mission » au nom « Dewdney — Alouette ».

Nouveau
nom : « Pitt
Meadows —
Maple Ridge —
Mission »

Name
changed to
“Kamloops —
Thompson —
Cariboo”

34. In the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 10 of that part relating to the Province of British Columbia is amended by substituting the name “Kamloops — Thompson — Cariboo” for the name “Kamloops — Thompson”.

34. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par la proclamation prise en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* le 25 août 2003, le paragraphe 10 de la partie relative à la province de la Colombie-Britannique est modifié par la substitution du nom « Kamloops — Thompson — Cariboo » au nom « Kamloops — Thompson ».

Nouveau
nom :
« Kamloops —
Thompson —
Cariboo »

Name
changed to
“Kelowna —
Lake
Country”

35. In the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 11 of that part relating to the Province of British Columbia is amended by substituting the name “Kelowna — Lake Country” for the name “Kelowna”.

35. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par la proclamation prise en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* le 25 août 2003, le paragraphe 11 de la partie relative à la province de la Colombie-Britannique est modifié par la substitution du nom « Kelowna — Lake Country » au nom « Kelowna ».

Nouveau
nom :
« Kelowna —
Lake
Country »

Name
changed to
“Okanagan —
Shuswap”

36. In the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 18 of that part relating to the Province of British Columbia is amended by substituting the name “Okanagan — Shuswap” for the name “North Okanagan — Shuswap”.

36. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par la proclamation prise en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* le 25 août 2003, le paragraphe 18 de la partie relative à la province de la Colombie-Britannique est modifié par la substitution du nom « Okanagan — Shuswap » au nom « Okanagan-Nord — Shuswap ».

Nouveau
nom :
« Okanagan —
Shuswap »

Name
changed to
“British
Columbia
Southern
Interior”

37. In the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 26 of that part relating to the Province of British Columbia is amended by substituting the name “British Columbia Southern Interior” for the name “Southern Interior”.

37. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par la proclamation prise en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* le 25 août 2003, le paragraphe 26 de la partie relative à la province de la Colombie-Britannique est modifié par la substitution du nom « Colombie-Britannique-Southern Interior » au nom « Southern Interior ».

Nouveau
nom :
« Colombie-
Britannique-
Southern
Interior »

Name
changed to
“West
Vancouver —
Sunshine
Coast — Sea
to Sky
Country”

38. In the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, paragraph 36 of that part relating to the Province of British Columbia is amended by substituting the name “West Vancouver — Sunshine Coast — Sea to Sky Country” for the name “West Vancouver — Sunshine Coast”.

38. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par la proclamation prise en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* le 25 août 2003, le paragraphe 36 de la partie relative à la province de la Colombie-Britannique est modifié par la substitution du nom « West Vancouver — Sunshine Coast — Sea to Sky Country » au nom « West Vancouver — Sunshine Coast ».

Nouveau
nom : « West
Vancouver —
Sunshine
Coast — Sea
to Sky
Country »

10

MAIL  POSTE	
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes	
Postage paid	Port payé
Letter mail	Poste-lettre
1782711	
Ottawa	

If undelivered, return COVER ONLY to:
Communication Canada - Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Communication Canada - Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9

Available from:
Communication Canada — Canadian Government Publishing,
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En vente:
Communication Canada — Édition,
Ottawa (Ontario) K1A 0S9